

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Райхерт Татьяна Николаевна  
Должность: Директор  
Дата подписания: 14.02.2022 09:24:59  
Уникальный программный ключ:  
c914df807d771447164c08ee17f8e2f93dde816b

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал)  
Федерального государственного автономного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Факультет филологии и массовых коммуникаций  
Кафедра иностранных языков, теории и методики обучения



УТВЕРЖДАЮ  
Зам. директора по УМР  
Л. П. Филатова

« 05 » 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В.01.ДВ.01.02 «СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА  
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)»**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Уровень высшего образования | Бакалавриат  |
| Направление подготовки      | 44.03.05 Педагогическое образование<br>(с двумя профилями подготовки)  |
| Профили подготовки          | Английский язык и немецкий язык<br>Английский язык и французский язык<br>Английский язык и начальное образование |
| Форма обучения              | Очная  |

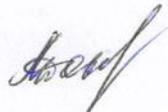
Рабочая программа дисциплины «Стилистическая интерпретация текста (английский язык). Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) ФГАОУ ВО «РГППУ», Нижний Тагил, 2019. – 14 с.

Настоящая рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Автор: кандидат филологических наук,  Е. Р. Боровкова  
доцент кафедры ИЯ

Рецензент: кандидат педагогических наук,  Е. В. Южанинова  
доцент кафедры ИЯ

Одобрена на заседании кафедры ИЯ. Протокол от 2 апреля 2019 г. № 10.

Зав. кафедрой  Л. Ю. Дондик

Рекомендована к печати методической комиссией факультета филологии и массовых коммуникаций. Протокол от 9 апреля 2019 г. № 4.

Председатель МК ФФМК  Е. В. Южанинова

Программа утверждена решением Ученого совета факультета филологии и массовых коммуникаций от 19.04.2019 г. № 7.

Декан факультета  О. Ф. Родин

Главный специалист ОИР  О. В. Левинских

© Нижнетагильский государственный  
социально-педагогический институт  
(филиал) ФГАОУ ВО «Российский  
государственный профессионально-педагогический  
университет», 2019.

© Боровкова Елена Рифовна, 2019.

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| 1. Цели и задачи освоения дисциплины.....                             | 4  |
| 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....        | 4  |
| 3. Результаты освоения дисциплины.....                                | 5  |
| 4. Структура и содержание дисциплины.....                             | 6  |
| 4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы..... | 6  |
| 4.2. Учебно-тематический план.....                                    | 7  |
| 4.3. Содержание дисциплины.....                                       | 8  |
| 5. Образовательные технологии.....                                    | 10 |
| 6. Учебно-методическое обеспечение.....                               | 10 |
| 6.1. Организация самостоятельной работы студентов.....                | 10 |
| 6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации.....    | 11 |
| 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение.....              | 13 |
| 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....                | 14 |

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель:** изучение вопросов теории и практики интерпретации художественных произведений англоязычных авторов, знакомство с различными приемами и способами наиболее целесообразного использования стилистических ресурсов языка в соответствии с жанрами и содержанием художественных текстов.

### **Задачи:**

1. Овладение лингвистической терминологией и языком интерпретации текстов.
2. Овладение методами исследования стилистических приемов, выразительных средств.
3. Освоение принципов интерпретации речевых произведений и текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности.
4. Формирование понятия об основных текстовых составляющих и категориях.

### *Задачи прикладного характера:*

1. Формирование навыков практического владения арсеналом средств для интерпретации художественного текста на английском языке.
2. Обогащение активного словарного запаса студентов соответствующей терминологией, языковыми реалиями, что поможет им овладеть английским языком в более полном объеме.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Стилистическая интерпретация текста» является частью учебного плана по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили «Английский язык и немецкий язык», «Английский язык и французский язык», «Английский язык и начальное образование». Дисциплина реализуется на факультете филологии и массовых коммуникаций кафедрой иностранных языков, теории и методики обучения.

Дисциплина входит в универсальный модуль 1 «Английский язык» образовательной программы и является дисциплиной по выбору.

Курс стилистической интерпретации текста строится с опорой на знания, полученные студентами в процессе изучения иностранного языка, практического курса иностранного языка, введения в языкознание, истории английского языка.

Курс тесно связан с другими теоретическими дисциплинами, для которых его освоение необходимо как предшествующее – теоретическая грамматика, теоретическая фонетика. Курс направлен на обеспечение всесторонней подготовки бакалавра педагогического образования, который должен научиться обобщать и конкретизировать языковой материал, связать его с другими смежными дисциплинами. Дисциплина читается на английском и русском языках.

## 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

**ПК-6.** Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей и выстраивать иноязычное общение в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого языка.

**ПК-7.** Способен осуществлять многоаспектный анализ речи на изучаемом иностранном языке в соответствии с современными достижениями науки о языке.

**ПК-8.** Способен использовать систематизированные теоретические и практические знания в обучении иноязычному общению и для решения исследовательских задач в сфере иноязычного образования.

*Индикаторы достижения компетенций*

| Код и наименование компетенции  | Код и наименование индикатора достижения компетенции   | ОТФ из Профстандарта   |
|---|--|--|
| <b>ПК-6.</b> Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей и выстраивать иноязычное общение в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого языка | ИПК-6.1. Знает структуру иностранного языка и правила его функционирования в процессе иноязычной коммуникации  | А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования.<br><br>В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ |
|   | ИПК-6.2. Знает особенности лексико-грамматического, фонетического, орфографического и стилистического оформления речи на иностранном языке в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнёра |  |
|   | ИПК-6.3. Умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого иностранного языка   |  |
|   | ИПК-6.4. Умеет продуцировать и воспринимать связные иноязычные высказывания в устной и письменной форме для достижения коммуникативных целей   |  |
| <b>ПК-7.</b> Способен осуществлять многоаспектный анализ речи на иностранном языке в соответствии с современными достижениями науки о языке   | ИПК-7.1. Знает основные направления лингвистических исследований   | А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования.<br><br>В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ |
|   | ИПК-7.2. Знает результаты научных исследований в научно-педагогической и лингвистической сферах  |  |
|   | ИПК-7.3. Умеет применять теоретические знания для лингвистического анализа языковых явлений в изучаемом языке  |  |
|   | ПК-7.4. Умеет применять результаты научных исследований при решении конкретных исследовательских задач в сфере науки и образования   |  |
| <b>ПК-8.</b> Способен использовать систематизированные теоретические и практические знания в обучении иноязычному общению и для   | ИПК-8.1. Применяет знания о лингвистических особенностях осуществления иноязычной коммуникации в соответствии с требованиями различных уровней владения иностранным языком   | А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях   |
|   | ИПК-8.2. Использует материал по различным аспектам иностранного языка и о стране изучаемого языка в учебных целях  |  |

|   |  |   |
|---|--|---|
| решения исследовательских задач в сфере иноязычного образования | ИПК-8.3. Умеет систематизировать и применять теоретические и практические знания для решения исследовательских задач в сфере иноязычного образования | дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования.<br><br>В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ |
|---|--|---|

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

**Знать:**

- основные лингвистические категории;
- формы устной и письменной коммуникации на русском и английском языках.

**Уметь:**

- определять жанрово-стилистическую принадлежность текста;
- выявлять стилистические средства в коммуникативной структуре текста;
- выявлять и правильно интерпретировать текстовые универсалии и функции в текстах разных типов.

**Владеть:**

- понятийным аппаратом дисциплины;
- навыками стилистической интерпретации текста.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

| Вид работы   | Форма обучения |           |
|--|----------------|-----------|
|  | очная          |           |
|  | 7 семестр      | 8 семестр |
| <b>Общая трудоемкость</b> дисциплины по учебному плану | <b>36</b>      | <b>72</b> |
| <b>Контактная работа</b> , в том числе:                | <b>12</b>      | <b>16</b> |
| Лекции   | 8              | 4         |
| Практические занятия                                   | 4              | 12        |
| <b>Самостоятельная работа</b> , в том числе:           | <b>24</b>      | <b>56</b> |
| Изучение теоретического курса                          | 14             | 21        |
| Самоподготовка к текущему контролю знаний              | 10             | 26        |
| Подготовка и защита методического проекта              | -              | -         |
| Выполнение контрольной работы                          | -              | -         |
| Выполнение курсовой работы                             | -              | -         |
| Подготовка к зачету с оценкой                          |                | 9         |

#### 4.2. Учебно-тематический план дисциплины

| Наименование разделов и тем дисциплины   | Всего часов | Контактная работа |                  | Самост. работа | Формы текущего контроля успеваемости   |
|--|-------------|-------------------|------------------|----------------|--|
|  |             | Лекции            | Практич. занятия |                |  |
| <b>4 курс, 7 семестр</b>   |             |                   |                  |                |  |
| 1. Задачи и проблемы интерпретации текста. Понятие текста. Композиционные особенности текста. Проблемы классификации и типологии текстов. Художественный текст. Основные черты художественного текста. | 8           | 2                 |                  | 6              | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| 2. Структурно-смысловые и стилевые особенности художественного текста как объекта интерпретации. Основные направления и методы интерпретации художественного текста.                                   | 8           | 2                 |                  | 6              | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| 3. Концепт (идея) произведения. Структура художественного произведения, ее основные элементы и их взаимосвязанность.   | 8           | 2                 |                  | 6              | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| 4. Выразительные возможности художественного текста. Понятие образности. Стилистические фигуры и приемы. Лексические и грамматические повторы.   | 12          | 2                 | 4                | 6              | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| <b>Всего в 7 семестре</b>  | <b>36</b>   | <b>8</b>          | <b>4</b>         | <b>24</b>      |  |
| <b>4 курс, 8 семестр</b>   |             |                   |                  |                |  |
| 1. Функционально-смысловые типы речи. “Образ автора” как основа стиля художественного произведения.  | 22          | 2                 | 4                | 16             | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| 2. Языковая реализация “образа автора” в тексте.   | 22          | 2                 | 4                | 16             | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| 3. Эпос, лирика, драма и   | 19          |                   | 4                | 15             | Экспресс-опрос.                        |

|  |            |           |           |           |  |
|--|------------|-----------|-----------|-----------|--|
| способы повествования в художественном тексте. |            |           |           |           | Интерпретация текстов.                 |
| Подготовка к зачету с оценкой                  | 9          |           |           | 9         | Экспресс-опрос. Интерпретация текстов. |
| <b>Всего в 8 семестре</b>                      | <b>72</b>  | <b>4</b>  | <b>12</b> | <b>56</b> |  |
| <b>Всего по дисциплине</b>                     | <b>108</b> | <b>12</b> | <b>16</b> | <b>80</b> |  |

### 4.3. Содержание дисциплины

**Тема 1. Задачи и проблемы интерпретации текста. Понятие текста. Композиционные особенности текста. Проблемы классификации и типологии текстов. Художественный текст. Основные черты художественного текста.**

Понятие текста. Текст как единица коммуникации. Основные признаки и структурные единицы текста. Типология текстов. Многоаспектность возможностей подхода к художественному тексту: рассмотрение художественного произведения как самостоятельного художественного целого и как части выражения чего-то более значительного, чем текст: личности автора, общественно-исторической ситуации, литературного направления, жанра и т.п.

Художественный текст. Основные черты художественного текста. Художественный текст и норма литературного языка. Художественная значимость отклонений от языковой нормы. Признаки художественного текста (проза, драма, поэзия).

Жанровые формы художественного текста. Смысловая и стилистическая интерпретация текста. Архитектоника и композиция текста. Формальная и информационная связность текста.

**Тема 2. Структурно-смысловые и стилевые особенности художественного текста как объекта интерпретации. Основные направления и методы интерпретации художественного текста.**

Структурно-смысловые и стилевые особенности художественного текста как объекта интерпретации. Некоторые методы анализа текста художественного произведения. Количественный метод, его задачи и место в интерпретации художественного текста. Задачи и методы работы над словарем писателя (лексикографическая фиксация словаря писателя). Контекстуальный анализ текстового целого с привлечением “внетекстовых структур”, его значение для раскрытия художественной сущности элементов текста. Роль перевода для выявления стилистических особенностей произведения.

**Тема 3. Концепт (идея) произведения. Структура художественного произведения, ее основные элементы и их взаимосвязанность.**

Концепт (идея) произведения. Структура художественного литературного произведения, ее основные элементы и их взаимосвязанность. Идеино-образное содержание произведения как стилеобразующий фактор, определяющий художественные закономерности стиля. Стилевая форма (композиция и стиль) как средство воплощения идейно-тематического содержания произведения. Художественный метод как отражение мировоззрения писателя и определяющий фактор стиля художественного произведения. Взаимосвязь и взаимовлияние стиля художественного произведения и его жанровой принадлежности, принадлежности к определенному литературному направлению.

**Тема 4. Выразительные возможности художественного текста. Понятие образности. Стилистические фигуры и приемы. Лексические и грамматические повторы.**

Выразительные возможности художественного текста, служащие важными текстовыми сигналами. Их роль в формировании концепта (идеи) произведения (рассказа,

отрывка), а также передающими, помимо основной, дополнительную информацию (эмоциональную, оценочную и эстетическую).

Система языка и понятие образности и экспрессивности. Стилистические фигуры и приемы. Тропы как фигуры речи, придающие словам новые значения. Роль тропов в стилистическом толковании текста. Категории тропов.

Метафора. Художественное сравнение. Параллелизм как частная разновидность сравнения. Метонимия. Разновидности употребления метонимии в разных функциональных стилях. Синекдоха как разновидность метонимии.

Перифраз. Гипербола. Два типа гиперболы: преувеличение и преуменьшение (литота). Оксюморон. Ирония. Эвфемизм. Зевгма. Каламбур.

Эпитет как лексико-синтаксический троп. Узуальные и окказиональные эпитеты. Ситуативные авторские эпитеты.

Лексические и грамматические повторы. Повтор как особый стилистический прием (словесный, вариативный). Повтор в морфологии, в синтаксисе.

Образный строй текста. Поэтическое слово. Сильные позиции текста (заголовок, ключевые слова, имена собственные, ремарки, авторские суждения как текст в тексте, интертекстуальные связи, завершение)

Текст и индивидуальный стиль. Стиль текста.

**Тема 5. Функционально-смысловые типы речи. “Образ автора” как основа стиля художественного произведения.**

Собственно-авторское изложение. Функционально-смысловые типы речи. Коммуникативные типы текстовой структуры.

Речевая характеристика героев. «Образ автора» как особая категория текста и основа стиля художественного произведения. Языковая реализация “образа автора” в тексте. Категория “автора” и “повествователя”. Типы повествователя - рассказчика в художественном прозаическом произведении: аукториальный рассказчик, различные формы проявления персонального рассказчика, одно- и двухголосное повествование; рамочное построение повествования.

**Тема 6. Языковая реализация “образа автора” в тексте.**

Авторская речь: повествование, описание, рассуждение. Взаимоотношение авторской речи и речи персонажа. Различные способы передачи речи персонажа: прямая речь, косвенная речь, несобственно-прямая речь, внутренний монолог; их лингвостилистическая характеристика.

**Тема 7. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте.**

Типы, способы и формы изложения, представленные в художественном прозаическом произведении, их роль в стилистической интерпретации текста. Эпическое повествование. Сущность эпического. Понятие эпической дистанции. “Объективность” эпического повествования. Языковые средства воплощения эпического повествования. Языковые средства воплощения эпического характера в повествовании. Композиционно-речевые формы и типы повествователя, характерные для эпического повествования.

Лирическое в поэзии и прозе. Субъективный характер лирического повествования. Композиционно-речевые формы и типы рассказчика, характерные для лирического повествования. Взаимодействие эпического, лирического и драматического повествования в художественном прозаическом тексте.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Процесс обучения по дисциплине «Стилистическая интерпретация текста» целесообразно построить с использованием традиционного подхода, при котором в ходе лекций раскрываются наиболее общие вопросы, формируются основы теоретических знаний

по дисциплине, а на практических занятиях ведется работа по усвоению практических умений и навыков.

Личностно-ориентированная система образования в области иностранных языков реализуется через деятельностный, коммуникативно-когнитивный, межкультурный и компетентностный подходы; ведущей является познавательная деятельность студента, реализуемая через следующие традиционные и интерактивные образовательные технологии:

- активная лекция;
- лекция-презентация;
- обучение в малых группах;
- разработка проектов;
- компьютерные технологии: работа с информационными ресурсами для составления исследовательской базы.

В процессе освоения дисциплины предусмотрено интерактивное (диалоговое и дискуссионное) построение практических занятий:

- обсуждение, анализ и оценка выступлений студентов;
- обсуждение, анализ и оценка представленных разработок (проектов).

Исследовательская работа студентов заключается в подготовке к практическим занятиям, поиску информации по изучаемым темам, в том числе в сети интернет, работа с электронными словарями и базами данных.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### **6.1. Организация самостоятельной работы**

Активная самостоятельная работа студентов является одной из предпосылок эффективного усвоения теоретического материала и развития творческого подхода к учебному процессу. Самостоятельная работа студентов предполагает систематическую подготовку к практическим занятиям, собеседованиям, а также самостоятельное изучение некоторых тем, включенных в программу дисциплины. Курс предполагает следующие основные виды самостоятельной работы:

- работа с учебной, справочной и научной литературой, словарями;
- конспектирование и реферирование отдельных глав, научных статей по темам курса;
- самостоятельный поиск текстов на изучаемом языке, относящихся к разным художественным жанрам;
- составление картотеки лингвистических терминов-понятий;
- подготовка индивидуальных сообщений, докладов;
- выполнение заданий по выявлению и анализу языковых явлений;
- заучивание новых лексических единиц (тематической лексики);
- усвоение алгоритма стилистической интерпретации текста;
- чтение, пересказ и стилистическая интерпретация текстов (домашнее чтение с элементами анализа);
- перевод фрагментов текста;
- выполнение практических заданий по материалам лекционных занятий (упражнения и интерпретация);
- аннотация, реферирование, резюмирование научной литературы;
- подготовка к диспутам и дискуссиям на основе интерпретации аутентичных текстов;
- поиск и презентация дополнительного материала по изучаемым темам.

### ***Примерные темы для самостоятельного изучения***

1. Место и время действия. Конфликт.
2. Особенности композиции текста: экспозиция, развитие сюжета, кульминация и развязка.
3. Особенности поэтического текста. Лирика У. Блейка, Р. Фроста, Дж. Китса, Э. Паунда.
4. Настроение, тон произведения.
5. Авторские акценты. Эмфазисы.
6. Смысл заглавия художественного произведения.
7. Проблемы и идея произведения.
8. Жанр новеллы. Экзистенциализм.

## 6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации

Текущий контроль качества усвоения учебного материала осуществляется в ходе практических занятий в форме опросов (устных и письменных экспресс-опросов), тестирования, собеседования, контроля и оценки выполненных практических заданий:

- устные опросы студентов (пересказ и интерпретация текстов)
- контроль устных и письменных упражнений;
- пересказ прочитанного текста: свертывание/развертывание высказывания
- комментарий и резюмирование прочитанного;
- перевод с русского языка на английский и с английского на русский,
- проведение диспутов, дискуссий, читательских конференций;
- устные опросы студентов по теоретическим темам,
- заслушивание сообщений и докладов,
- стилистическая интерпретация аутентичных художественных текстов.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме зачета с оценкой 8 семестре.

Зачет с оценкой в 8 семестре проходит на английском языке в устной форме по билетам. Билет включает в себя следующие задания:

- чтение вслух отрывка незнакомого аутентичного текста (10 -12 строчек, 700 - 800 зн.);
- ознакомительное чтение неадаптированного художественного текста (1,5 – 2 страницы) с последующим пересказом, интерпретацией и элементами филологического анализа;
- выборочный перевод текста.

Зачет с оценкой в 8 семестре проходит на английском языке в устной форме по билетам. Билет включает в себя следующие задания:

- чтение вслух отрывка незнакомого аутентичного текста (10 - 12 строчек, 700 - 800 зн.);
- литературный перевод на русский язык вышеуказанного отрывка;
- чтение про себя незнакомого аутентичного художественного текста с последующим кратким пересказом и филологическим анализом (Объем текста – 2, 5 – 3 страницы).

На зачете проверяются:

- уровень теоретической подготовки, предполагающий знание научной литературы по проблемам курса;
- практические навыки и умения студентов (в т.ч. умение стилистической интерпретации текста).

## **Критерии оценки**

### **Основными параметрами ответа являются:**

1. Решение комплексной коммуникативной задачи, соответствующей программе экзамена в ситуации устно-речевого общения на иностранном языке, т. е. адекватное ситуации: поддержание коммуникативного контакта, содержательная достаточность, логичность и аргументированность речи.
2. Владение основами лингвистической теории, логичное и доказательное изложение материала, адекватное иллюстрирование излагаемой теории языковыми примерами.
3. Языковое оформление ответа (богатство используемых лексико-грамматических средств, правильность лексико-грамматического, фонетического и стилистического оформления речи).
4. Темп речи.

### **Оценка «отлично» предполагает:**

- Полное решение коммуникативной задачи: естественное поддержание коммуникативного контакта, содержательная полнота, логичность и аргументированность речи, умение вступать в полемику, отстаивать свою коммуникативную позицию.
- Аналитически-творческий подход к предлагаемой теоретической проблеме, наличие собственной точки зрения на спорные вопросы, богатый иллюстративный языковой материал. Отличное владение терминологическим аппаратом.
- Полное соответствие языкового оформления нормам иностранного языка с допустимыми несколькими незначительными языковыми погрешностями, не влияющими на решение коммуникативной задачи.
- Темп речи, приближающийся к естественному темпу речи на родном языке.

### **Оценка «хорошо» предполагает:**

- В основном полное решение коммуникативной задачи в смысле естественного поддержания коммуникативного контакта, содержательной полноты, логичности, аргументированности речи, умения вступать в полемику, отстаивать свою позицию.
- В основном полное изложение теоретического вопроса, хорошая ориентация в соответствующем материале, разнообразный иллюстративный материал. Хорошее владение терминологическим аппаратом.
- Языковое оформление в основном соответствует нормам иностранного языка при допустимых 5-6 ошибках, не влияющих на решение коммуникативной задачи.
- Темп речи в целом нормальный с небольшими отклонениями от естественного.

### **Оценка «удовлетворительно» предполагает:**

- Частичное решение коммуникативной задачи при достижении общего взаимопонимания с экзаменатором. Неполнота решения коммуникативной задачи может выражаться в нарушениях коммуникативного контакта, в частичной содержательной неполноте речи, в некоторых нарушениях логичности и аргументированности высказываний.
- Неполное изложение материала по теоретическому вопросу, неумение вступать в полемику. Удовлетворительное владение терминологическим аппаратом.
- Набор языковых средств (лексика, грамматика, фонетика) соответствует минимуму, предусмотренному учебной программой, употребление типичных языковых единиц отвечает норме, число ошибок не более 8-10.
- Темп речи несколько замедленный.

### **Оценка «неудовлетворительно» предполагает:**

- Нерешенность коммуникативной задачи: значительные изменения коммуникативного контакта, нереализованность главных коммуникативных «подзадач», недостаточная содержательная полнота речи, значительные нарушения ее логичности и аргументированности.

- Недостаточное освещение теоретических вопросов. Неудовлетворительное владение терминологическим аппаратом.

- Набор языковых средств (лексика, грамматика, фонетика) не соответствует обязательному минимуму учебной программы, языковые нормы нарушаются в большом объеме, число ошибок более 10.

- Темп речи медленный.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### ***Основная литература***

1. Практикум по стилистике английского языка [Текст] = A Manual of English Stylistics : [учебное пособие] / М. П. Ивашкин, В. В. Сдобников, А. В. Селяев. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2005. - 101 с. - ISBN 5-17-032298-4.

2. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] = Seminars in Stylistics : учебное пособие / В. А. Кухаренко. - 6-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2012. - 181, [2] с.

3. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов [Электронный ресурс] : учеб. – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 384 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84578>.

### ***Дополнительная литература***

1. Петрова Н.Н. Лингвистика текста [Text] : учебно-методическое пособие для студентов очного отделения факультета иностранных языков / М-во образования и науки Рос. Федерации, Нижнетагил. гос. соц.-пед. акад. ; авт.-сост. Н. Н. Петрова. – Нижний Тагил : НТГСПА, 2009. - 61 с.

2. Гуревич, В.В. Стилистика английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2011. – 72 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2587>. – Загл. с экрана.

3. Гуревич, В.В. English stylistics. Стилистика английского языка : учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 68 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/91617>. – Загл. с экрана.

### ***Рекомендуемые словари и энциклопедии***

1. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Текст] : словарь / [Л. М. Алексеева и др.]; Под ред. М. Н. Кожиной. - Москва : Флинта : Наука, 2003. - 694, [1] с.

2. Лингвистический энциклопедический словарь / [Науч.-ред. совет изд-ва “Сов. энцикл.”, Ин-т языкознания АН СССР]; Гл. ред. В. Н. Ярцева. - М. : Сов. энцикл., 1990.

3. Энциклопедический словарь юного филолога (языкознание): Для сред. и ст. шк. возраста / Сост. Панов М. В.; Редкол.: Степанов Г. В. (гл. ред.) и др. - М. : Педагогика, 1984.

### ***Сетевые ресурсы***

1. British National Corpus. – Режим доступа: [www.natcorp.ox.ac.uk/](http://www.natcorp.ox.ac.uk/)

2. Daily Telegraph. – Режим доступа : [www.telegraph.co.uk/](http://www.telegraph.co.uk/)

3. Project Gutenberg. – Режим доступа: <https://www.gutenberg.org/>

4. The Corpus Of Contemporary American English. – Режим доступа : <http://corpus.byu.edu/time/corpus.byu.edu/time>

5. The Guardian. – Режим доступа : [www.theguardian.com/](http://www.theguardian.com/)

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Аудитория – № 310.
2. Компьютер (ноутбук).
3. Мультимедиапроектор.
4. Презентации к лекциям и практическим занятиям.
5. Аудитория для самостоятельной работы обучающихся.
6. Лицензионное программное обеспечение: LibreOffice, LibreOffice Base, LibreOffice Impress, Kaspersky Endpoint Security - 300, Adobe Reader.
7. ИРБИС электронный каталог.
8. Платформа ДО Русский Moodle.